

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 71 (1979)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

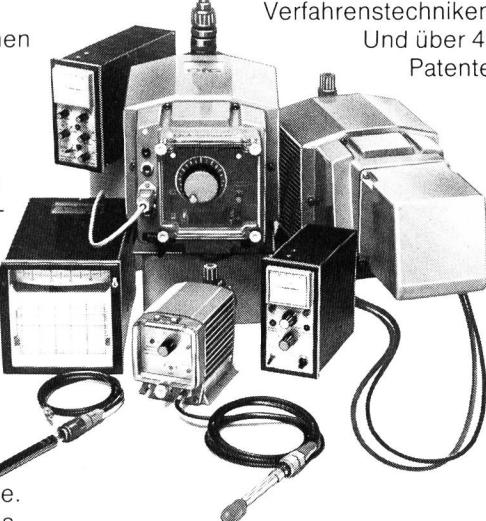
# 1200 Salatköpfe. Alle schön groß gewachsen. Gärtner Welz freut sich. CfG auch.



Über den Erfolg im Garten- und Landschaftsbau entscheidet auch die exakte Dosierung der Schädlingbekämpfungsmittel in den Sprühanlagen. Diese Aufgabe übernehmen wirtschaftlich und zuverlässig die elektronisch gesteuerten Dosierpumpen ProMinent® von CfG. Mit Standardausführung und vielen Sondermodellen. Für unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten bei allen Verfahrensprozessen. Für Dosierung nach Maß, denn ProMinent® hat eine große Regelmöglichkeit der Förderleistung über Hublänge und Hubfrequenz. Automatische und meßwertabhängige Dosierung durch eingebaute DULCOMETER®. Hohe Dosiergenauigkeit gewährleistet die Developan®/Teflon®-Membrane. ProMinent® hat nur ein bewegliches Teil und ist dadurch praktisch störungsfrei. Weitere überzeugende Argumente stehen in unseren Informationsunterlagen.

Im ProMinent®-Pumpenprogramm finden Sie garantiert Ihre Problemlösung: 3 Basismodelle, 21 Grundtypen und 5 Materialvarianten.

Auch zur gesunden und dadurch ertragreichen Tierhaltung werden Aufbaumittel und Vitamine mit ProMinent®-Pumpen dosiert.



Forschung und Entwicklung haben bei CfG große Bedeutung. Ergebnisse sind neue Ideen, neue erfolgreiche Verfahrenstechniken. Und über 40 Patente.

Technische Perfektion ist die eine Seite der wirtschaftlichen Anwendung. Die andere Seite ist die objektbezogene, kostensenkende Beratung. Wir sichern Ihnen das know how aus vielen unterschiedlichen Aufgaben zu.

## Nennen Sie uns Ihr Problem. Wir lösen es.

In der Dosiertechnik für Labor und Industrie, der Meß- und Regeltechnik, der Wasseraufbereitung, der Abwassertechnik, der Entkeimung, der Schwimmbad-Technik, der Hausswasseraufbereitung.



**Immer ein Patent  
voraus.**

### Information vor Investition

Bitte senden Sie uns detaillierte Unterlagen zu folgenden, oben genannten, Bereichen:

Coupon an: CfG Swiss, Althardstr. 185, CH-8105 Regensdorf  
CfG Austria, Postfach 128, A-3340 Waidhofen/Ybbs  
CfG Heidelberg, Postfach 10 17 60, D-6900 Heidelberg 1

WEL 4/79

Chemie und Filter AG Swiss · Althardstr. 185 · CH-8105 Regensdorf

**Unsere Innovation '79 zeigen wir auf der Achema, Halle 5A, Stand J7. Bitte besuchen Sie uns.**



Für Gewässerschutz & Lufthygiene  
Pour la protection des eaux et de l'air  
Per la protezione delle acque ed dell'aria

### **Deponieabdichtungen sicher und dauerhaft mit Sarnafil®**

Wirksamer Grundwasserschutz unter künftigen Müldeponien ist heute durch den Einbau von Basisabdichtungen aus geeigneten Kunststoffdichtungsbahnen möglich. Dies erleichtert dem Planer die Standortwahl für die Deponie. Er ist nicht mehr auf den von Natur aus dichten Untergrund angewiesen.

Von den möglichen Abdichtungsmaterialien zeichnet sich vor allem <Sarnafil P> und <Sarnafil FP> aus.

**Sarna**

Sarna Kunststoff AG 6060 Sarnen/Schweiz  
Postfach 12 Tel. 041 66 01 11

#### **COUPON**

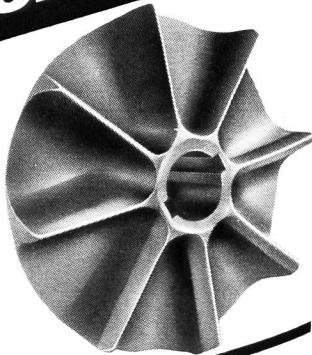
Bitte senden Sie mir Unterlagen  
für Deponieabdichtungen mit Sarnafil®.

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

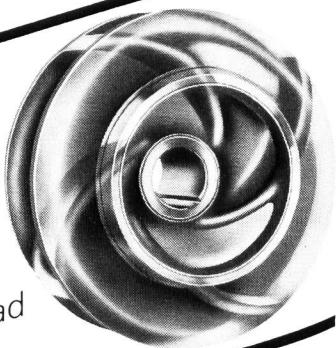
Senden an: Sarna Kunststoff AG, Postfach 12, 6060 Sarnen

WEL 79

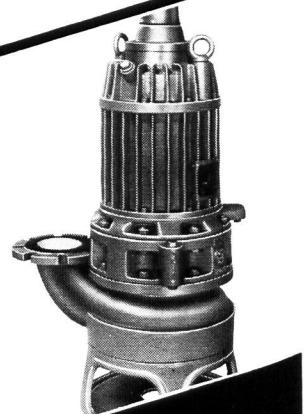
**Wir sind  
Spezialisten für  
extreme  
Förderprobleme.**



**TURO-Pumpe**  
nicht verstopfend, nicht  
spinnend. Für Rohab-  
wasser und Schlamm.



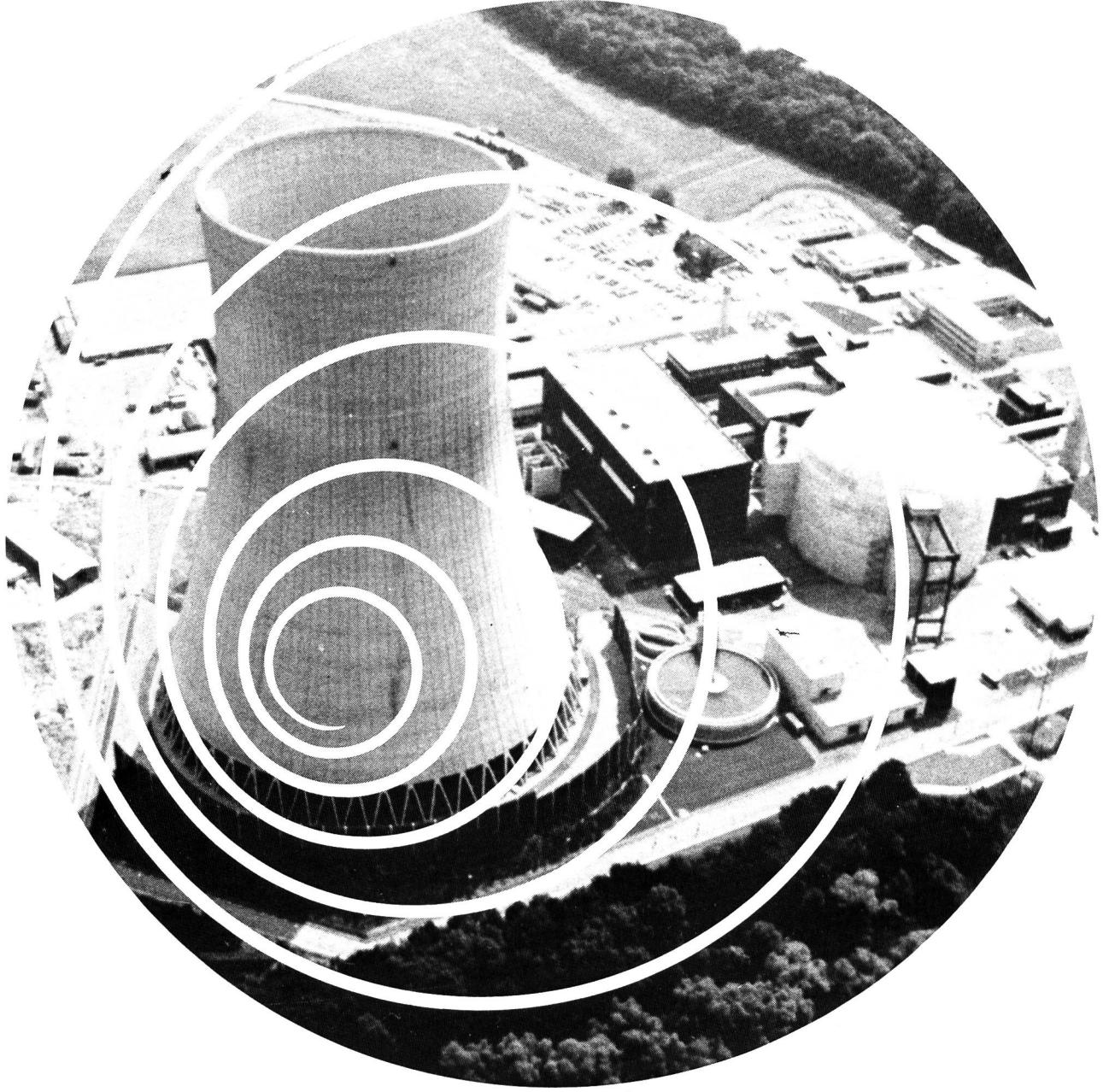
**EGGER-Pumpe**  
mit hohem Wirkungsgrad  
für Schmutzwasser und  
industrielles Abwasser



**Unterwasserpumpe**  
verschleissfest,  
trockenlaufsicher,  
unverstopfbar

**EGGER** Cressier  
Emile Egger & Cie AG, Mannheim  
Pumpenbau und Maschinenfabrik,  
2088 Cressier NE/Schweiz Mailand  
Telefon 038 481122, Telex 35207

**EGGER-Ingenieure  
wissen wie.**

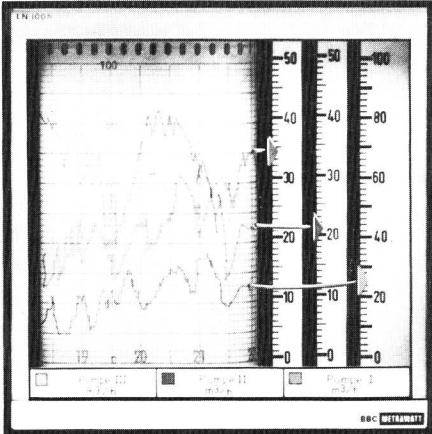


## Für die Energie - Übertragung

Das Atom, gestern noch Zukunftstraum, heute schon Wirklichkeit.  
Gezügelt wird es zum fleissigen Diener der Menschheit. Bald wird es  
zum neuen Zauberstab der altbekannten Fee, Elektrizität genannt.  
Aber was wären die unglaublichen Leistungen der Kernkraftwerke ohne  
die unentbehrlichen Kabel für den Transport ihrer Energie?  
In Cossonay werden diese Kabel sorgfältig und nach dem neuesten  
Stand der Technik hergestellt. Damit Energie immer dort ist, wo man sie  
braucht.

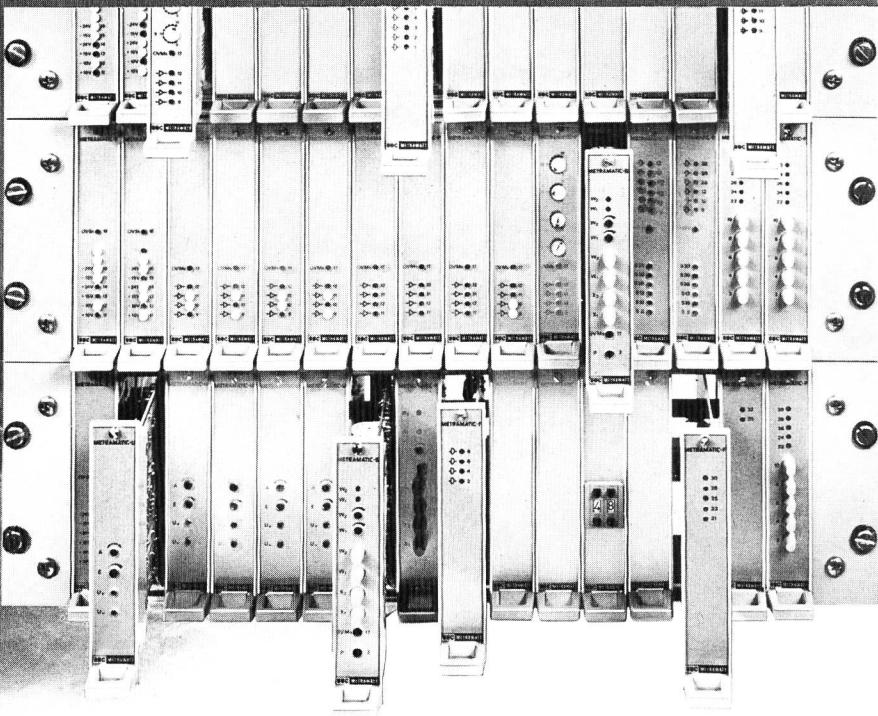
SA DES CABLERIES ET TREFILERIES DE COSSONAY  
1305 COSSONAY-GARE. TEL. 021/87 17 21





**METRACORD LN 100**  
Ein neuer Kompensations-Linienschreiber  
mit Linearmotor.

# METRAMATIC-Anlagen in der Wasserbewirtschaftung



Metrawatt plant und baut schlüsselfertige METRAMATIC-Systeme zum Messen, Übertragen, Steuern und Regeln in der Wasserbewirtschaftung: Trink-, Brauch- und Abwasser, Fluss- und Speicherwerkste oder andere Stauhaltungen. METRAMATIC, das modulare, umfassende und vielseitige System, und drei Jahrzehnte Erfahrung der METRAWATT-Spezialisten gewährleisten technisch und wirtschaftlich optimale Lösungen für alle Automatisierungsaufgaben.

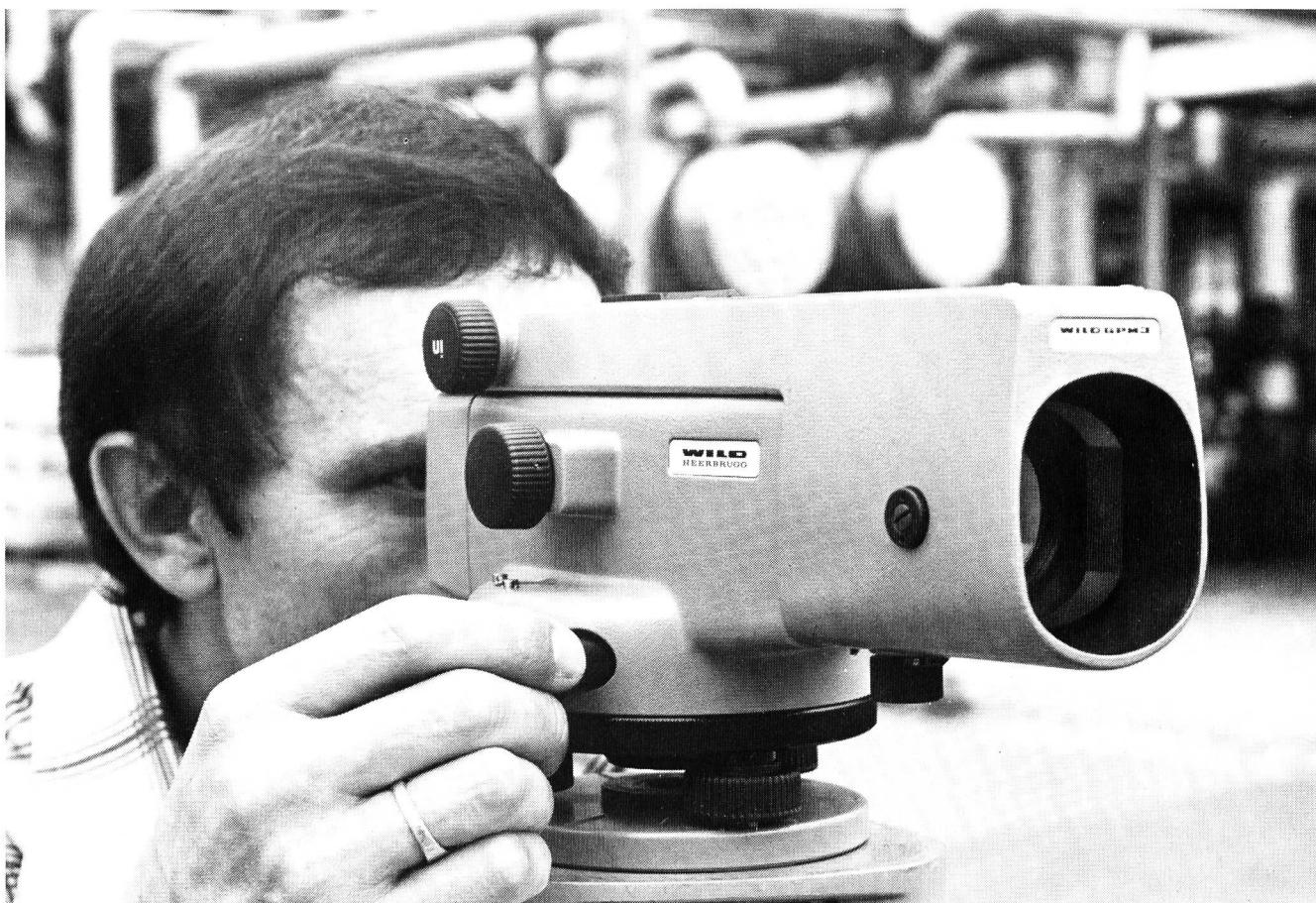
Verlangen Sie unser ausführliches Dokumentationsmaterial über System und ausgeführte Anlagen – unsere Möglichkeiten werden auch Sie überzeugen.

## METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE

Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1 · Postfach · 8052 Zürich · Tel. 01-51 35 35 · Telex 59436

BBC GOERZ  
BROWN BOVERI  
METRAWATT

# Universell bis zur Präzisionsmessung.



## Mit dem Automatischen Universal-Nivellier Wild NA 2.

Die unterschiedlichsten Vermessungsaufgaben mit ein und demselben Instrument nach der jeweils bestgeeigneten Methode lösen – das gelingt Ihnen mit dem Wild NA 2. Weil sein Kompensator die Ziellinie automatisch horizontiert, ist es ein **automatisches Nivellier**, dessen Funktion sich bequem mit einem **Druckknopf** kontrollieren lässt. Da sein Fernrohr mit Distanzstrichen versehen ist, dient es Ihnen zur optischen Entfernungsmessung als **Nivellier-Tachymeter**. Als Modell mit eingebautem Glas-Horizontalkreis ist das Wild NAK2 für **Flächennivelllements** und Absteckungen geeignet. Mit aufgesetztem Laserokular ver-

fügen Sie über ein genaues **Laser-nivellier** und mit Hilfe des 90°-Objektivprismas erzeugt es Ihnen automatisch eine **Lotebene**. Auch für **Präzisionsnivellements** finden Sie im Wild NA 2 das richtige Instrument. Die Keilfäden im Fernrohr gestatten eine sichere Ablesung der Invarlatte – bei aufgestecktem Planplattenmikrometer GPM 3 digital direkt auf den Zehntelmillimeter und durch Schätzung sogar auf den Hundertstelmillimeter genau. Verlangen Sie den Prospekt G 1 108. Er zeigt Ihnen, wie Sie mit diesem Instrument **unterschiedliche Vermessungsaufgaben rasch, zuverlässig und genau lösen können**.

Farbbroschüre gratis für Sie.

Senden Sie diesen Coupon an die Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg, und Sie erhalten eine ausführliche Farbbroschüre

WEL 5/6 79

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Wild Heerbrugg AG  
CH-9435 Heerbrugg/Schweiz

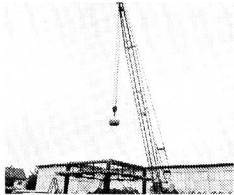
**WILD**  
**HEERBRUGG**

# Rapport eines Experimentes



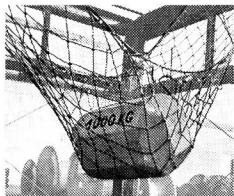
## Realistische Situation

Felswände als Gefahr für Menschen, Natur und Güter! Steinschlag bedeutet Verkehrsbehinderung, kostspielige Aufräumungs- und Instandstellungsarbeiten, Unsicherheit...



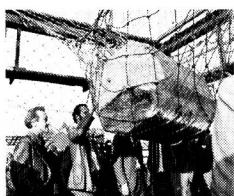
## 72 km/h Aufschlaggeschwindigkeit

Aus 20 m Höhe werden tonnenschwere Betonblöcke in Brugger Drahtseilnetze fallen gelassen. Im freien Fall entstehen ungeheure dynamische Kräfte...



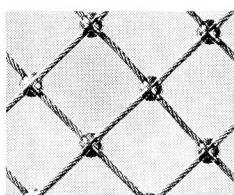
## 1000 kg - das Netz hält stand

Umfassende Tests ergeben durchwegs ein positives Resultat. Jeder Versuch beweist: Drahtseilnetze aus Brugg nehmen gewaltige Energien auf...



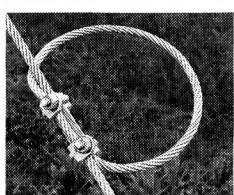
## Internationale Sicherheitsexperten überzeugen sich

Alle Experimente sind gelungen. Jede Masche, jeder Millimeter Drahtseil sind intakt. Die Sicherheit ist gewährleistet...



## Die Sicherheitsmasche

20 Jahre Entwicklung und Erfahrung in Drahtseilnetzen ergaben bedeutende Produktvorteile: sicher, flexibel, robust, leicht, witterungsbeständig, beliebig zusammensetzbar...



**NEU**

## Dieses Bremselement erhöht die Sicherheit um ein Mehrfaches

Die übertragenen Kräfte werden begrenzt! Einfacher Einbau, kostensparend...



## Gefahr gebannt

Mensch, Natur, Bauten und Güter sind nun besser geschützt. Drahtseilnetze aus Brugg mit dem neuen Bremselement – das moderne Sicherheitskonzept gegen Steinschlag-, Explosions-, Spreng- und Absturzgefahren!

## Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg

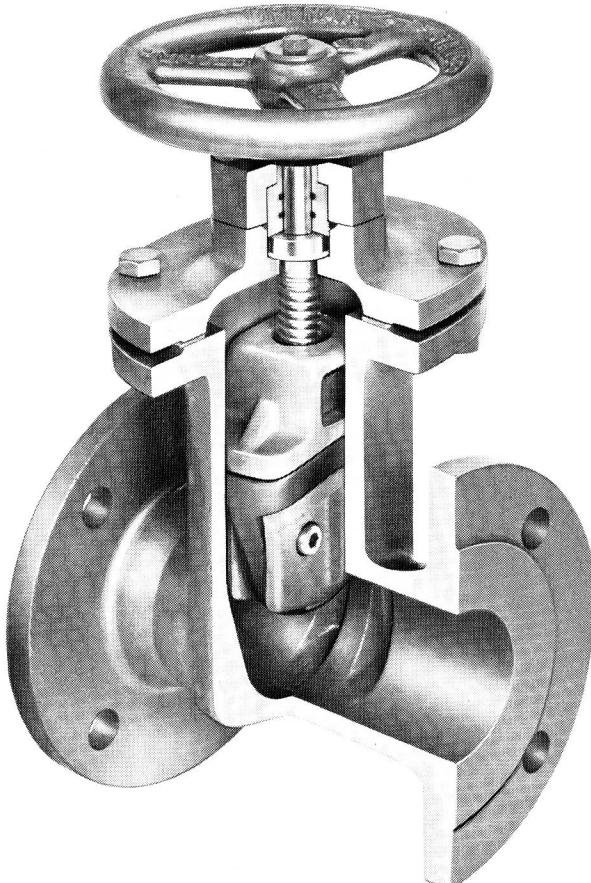
Drahtseile, Drahtseilprodukte Telefon 056 411151



Der Sicherheit verpflichtet

# NUSSBAUM - Un programme complet de robinetterie pour l'industrie.

Robinetterie de réglage pour pression, passage et niveau – robinets d'arrêt, de retenue et d'étranglement – système de disjonction pour l'eau potable – robinets à bille – soupapes de sécurité – robinets lubrifiables – filtres fins.



**NUSSBAUM**  
**SEGURO**

La vanne à coin est équipée d'un joint souple interchangeable pour liquides et gaz. Grande sécurité de fonctionnement, étanchéité absolue, longue durée de vie, entretien minimal – voilà les caractéristiques de cette vanne pratique et de construction simple.

Pour tous vos problèmes de robinetterie, consultez NUSSBAUM!

# NUSSBAUM

R. Nussbaum SA  
Fonderie et  
robinetterie

4600 Olten I  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Téléphone 062/21 33 33

8045 Zurich  
Eichstrasse 23  
Téléphone 01/35 33 93

4005 Bâle  
Hammerstrasse 174  
Téléphone 061/32 96 06

1000 Lausanne 7  
12, chemin des Avelines  
Téléphone 021/36 61 47

A adresser à:  
R. NUSSBAUM SA, Robinetterie  
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

Veuillez nous remettre votre documentation  
sur SEGURO

Nous désirons recevoir la visite de votre  
représentant sans engagement de notre part

Maison:

Adresse:

Personne compétente:

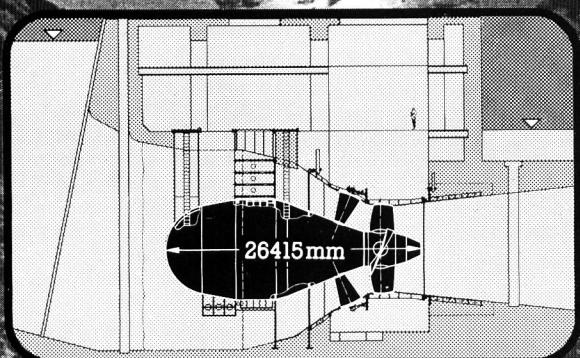
Date:

Signature:

WEL 79

Die Alpen ziehen nicht nur Touristen an.  
Sie sind uns gleichzeitig ein Denkanstoss  
über die einzige natürliche Energiequelle  
des Landes: Wasserkraft.

## Technik aus der Schweiz für Länder in der ganzen Welt



Der Welt grösste Rohrturbinen für das  
Wasserkraftwerk Racine am Ohio Fluss  
(USA) mit einem Laufraddurchmesser von  
7700 mm werden von Escher Wyss  
gebaut

Die American Electric Power Service Corp.  
wählte Escher Wyss, weil dieser  
Schweizer Lieferant über die notwendige  
Erfahrung im Bau von Rohrturbinen verfügt,  
um diesen Meilenstein in der Geschichte  
der Turbinenentwicklung zu setzen.



# ESCHER WYSS®

Escher Wyss Aktiengesellschaft  
CH-8023 Zürich, Telefon 01/246 22 11  
Eine SULZER-Konzerngesellschaft

Mechanische Ausrüstungen für Wasser-  
kraftwerke  
Verfahrenstechnische Maschinen und  
Anlagen  
Giessereiprodukte

60.68 d